



<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2013/C 29/01	Směnné kurzy vůči euru	1
	INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU	
	Sekretariát ESVO	
2013/C 29/02	Zveřejnění oznámení o přímém uzavření smlouvy podaného ze strany Nord-Trøndelag County Council podle čl. 7 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70	2

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2013/C 29/03	Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu společného evropského metrologického výzkumného programu (EMRP)	3
--------------	--	---

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO)

2013/C 29/04	Oznámení o otevřeném výběrovém řízení	4
--------------	---	---

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

Soudní dvůr ESVO

2013/C 29/05	Rozsudek Soudu ze dne 17. srpna 2012 ve věci E-12/11 – Asker Brygge AS v. Kontrolní úřad ESVO (<i>Žaloba na zrušení rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO – státní podpora – prodej pozemků orgány veřejné moci – princip soukromého investora – opční smlouva – přiměřená doba pro posouzení tržní hodnoty</i>)	5
2013/C 29/06	Žádost o poradní stanovisko Soudního dvora ESVO, kterou předložila společnost Héraðsdómur Reykjavíkur dne 14. září 2012 ve věci Yngvi Hardarson v. Askar Capital hf. (Věc E-10/12)	5
2013/C 29/07	Rozsudek Soudu ze dne 28. září 2012 ve věci E-18/11 – Irish Bank Resolution Corporation Ltd v. Kaupthing Bank hf. (<i>Článek 34 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru – odvolání proti rozhodnutí podat žádost o poradní stanovisko – reorganizace a likvidace úvěrových institucí – směrnice 2001/24/ES – konformní výklad</i>)	6
2013/C 29/08	Rozsudek Soudního dvora ze dne 3. října 2012 ve věci E-15/11 – Arcade Drilling AS v. Norské království, zastoupené Západním daňovým regionem (<i>svoboda usazování – články 31 a 34 Dohody o EHP – zdaňování – zásady proti vyhýbání se daňovým povinnostem – proporcionalita</i>)	7
2013/C 29/09	Rozsudek Soudního dvora ze dne 8. října 2012 ve spojených věcech E-10/11 a E-11/11 – Huitgruten ASA a Norské království v. Kontrolní úřad ESVO (<i>Žaloba na zrušení rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO – Státní podpora – námořní doprava – ustanovení čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP – ustanovení čl. 59 odst. 2 Dohody o EHP – služby obecného hospodářského zájmu – vyrovnávací platba za závazek veřejné služby – nadměrné vyrovnávací platby – zásada řádné správy – právní jistota – povinnost uvést odůvodnění</i>)	8



IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

30. ledna 2013

(2013/C 29/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,3541	AUD	australský dolar	1,2996
JPY	japonský jen	123,55	CAD	kanadský dolar	1,3573
DKK	dánská koruna	7,4609	HKD	hongkongský dolar	10,5063
GBP	britská libra	0,85830	NZD	novozélandský dolar	1,6262
SEK	švédská koruna	8,6117	SGD	singapurský dolar	1,6737
CHF	švýcarský frank	1,2392	KRW	jihokorejský won	1 472,56
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	12,2576
NOK	norská koruna	7,4350	CNY	čínský juan	8,4239
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5940
CZK	česká koruna	25,652	IDR	indonéska rupie	13 199,01
HUF	maďarský forint	296,08	MYR	malajsijský ringgit	4,1756
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	55,044
LVL	lotyšský latas	0,6991	RUB	ruský rubl	40,6344
PLN	polský zlotý	4,1988	THB	thajský baht	40,284
RON	rumunský lei	4,3848	BRL	brazilský real	2,6929
TRY	turecká lira	2,3959	MXN	mexické peso	17,2154
			INR	indická rupie	72,1600

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO PROSTORU

SEKRETARIÁT ESVO

Zveřejnění oznámení o přímém uzavření smlouvy podaného ze strany Nord-Trøndelag County Council podle čl. 7 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70

(2013/C 29/02)

1. Název a adresa příslušného orgánu:

Nord-Trøndelag County Council
Department of transport services
Postboks 2560
7735 Steinkjer
NORWAY

2. Druh plánované smlouvy:

přímé uzavření smlouvy

3. Služby a oblasti, na něž se možné smlouvy vztahují:

Místní/regionální služby v přepravě cestujících autobusem poskytované těmito společnostmi: Indre Namdal Trafikk AS, Namdalsbussen AS, Steinkjerbuss AS and NettBuss Trøndelag AS. Služby budou poskytovány v obcích Overhalla, Namskogan, Høylandet, Grong, Lierne, Røyrvik, Snåsa, Fosnes, Namsos, Namdalseid, Flatanger, Verran, Meråker, Stjørdal a Steinkjer v okrese Nord-Trøndelag.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu společného evropského metrologického výzkumného programu (EMRP)

(2013/C 29/03)

Tímto se oznamuje zahájení výzvy k předkládání návrhů tematických oblastí a následně návrhů souvisejících projektů a grantů pro výzkumné pracovníky v rámci pracovního programu **evropského metrologického výzkumného programu**.

Návrhy pro **výzvu EMRP 2013** lze předkládat v těchto tematických oblastech:

- Metrologie pro energetiku
- Metrologie pro životní prostředí

Tato výzva zahrnuje dvoufázové předkládání návrhů projektů společného výzkumu a poskytuje příležitost k získání grantů pro výzkumné pracovníky.

	Datum zveřejnění	Datum uzávěrky
Fáze 1 – výzva k předkládání možných témat výzkumu	31. ledna 2013	17. března 2013
Fáze 2 – výzva k předkládání návrhů projektů společného výzkumu a souvisejících žádostí o grant na podporu excellence ve výzkumu	18. června 2013	1. října 2013

Dokumentace k výzvě, včetně rozpočtu, popisu tematických oblastí a podmínek, je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.emrponline.eu/call2013>

EVROPSKÝ ÚŘAD PRO VÝBĚR PERSONÁLU (EPSO)

OZNÁMENÍ O OTEVŘENÉM VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

(2013/C 29/04)

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) organizuje otevřené výběrové řízení:

EPSO/AD/248/13 – Administrátoři (AD 6) v oblasti správy budov v těchto oborech:

- 1) Bezpečnost budov
- 2) Stavební inženýrství pro speciální stavební techniky

Oznámení o výběrovém řízení se zveřejňuje ve 23 jazycích v Úředním věstníku C 29 A ze dne 31. ledna 2013.

Další informace se nacházejí na internetové stránce úřadu EPSO: <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

SOUDNÍ ŘÍZENÍ

SOUDNÍ DVŮR ESVO

ROZSUDEK SOUDU

ze dne 17. srpna 2012

ve věci E-12/11

Asker Brygge AS v. Kontrolní úřad ESVO

(Žaloba na zrušení rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO – státní podpora – prodej pozemků orgány veřejné moci – princip soukromého investora – opční smlouva – přiměřená doba pro posouzení tržní hodnoty)

(2013/C 29/05)

Ve věci E-12/11, Asker Brygge AS v. Kontrolní úřad ESVO – ŽÁDOST o zrušení rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 232/11/KOL ze dne 13. července 2011 týkajícího se prodeje pozemku č. 32/17 na adrese Nesøyveien 8 v obci Asker v Norsku, soud ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen (soudce-zpravodaj) a Páll Hreinsson, soudce, vynesl dne 17. srpna 2012 rozsudek, jehož výrok zní:

Soud tímto:

- 1) žalobu zamítá;
- 2) ukládá žalobci uhradit náklady řízení.

Žádost o poradní stanovisko Soudního dvora ESVO, kterou předložila společnost Héraðsdómur Reykjavíkur dne 14. září 2012 ve věci Yngvi Harðarson v. Askar Capital hf.

(Věc E-10/12)

(2013/C 29/06)

Dopisem ze dne 14. září 2012 podal Héraðsdómur Reykjavíkur (Okresní soud Reykjavík) k Soudnímu dvoru ESVO žádost o poradní stanovisko ve věci Yngvi Harðarson v. Askar Capital hf., která byla na podatelnu soudu doručena dne 14. září 2012 a která se týká následující otázky:

Měla by se směrnice Rady 91/533/EHS ze dne 14. října 1991 o povinnosti zaměstnavatele informovat zaměstnance o podmínkách pracovní smlouvy nebo pracovního poměru vykládat tak, že za okolností, mezi které patří konkurzní řízení nebo obdobné rozdělení společnosti s ručením omezeným, se má náhrada poskytnutá zaměstnanci posuzovat na základě písemné pracovní smlouvy, pokud nebyl zaměstnanci předložen žádný písemný dokument týkající se změn, ať již dočasných či trvalých, které mohou být činěny v souvislosti s hlavními prvky pracovní smlouvy či pracovního poměru mezi stranami ve lhůtách stanovených v článku 5 směrnice?

ROZSUDEK SOUDU**ze dne 28. září 2012****ve věci E-18/11****Irish Bank Resolution Corporation Ltd v. Kaupthing Bank hf.**

(Článek 34 Dohody o Kontrolním úřadu a Soudním dvoru – odvolání proti rozhodnutí podat žádost o poradní stanovisko – reorganizace a likvidace úvěrových institucí – směrnice 2001/24/ES – konformní výklad)

(2013/C 29/07)

Ve věci E-18/11 Irish Bank Resolution Corporation Ltd v. Kaupthing Bank hf. – ŽÁDOST k Soudu podle článku 34 Dohody mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora podaná soudem Héraðsdómur Reykjavíkur (okresní soud v Reykjavíku) týkající se výkladu článku 14 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/24/ES ze dne 4. dubna 2001 o reorganizaci a likvidaci úvěrových institucí, soud ve složení Carl Baudenbacher, předseda (soudce-zpravodaj), Per Christiansen a Páll Hreinsson, soudci, vynesl dne 28. září 2012 rozsudek, jehož výrok zní:

- 1) V případě nesrovnalostí ve znění v jednotlivých jazycích se při výkladu obsahu ustanovení práva EHP vychází ze znění, které odpovídá celkové systematice a účelu směrnice, jakož i z obecných zásad práva EHP.
- 2) Článek 14 směrnice 2001/24/ES ze dne 4. dubna 2001 o reorganizaci a likvidaci úvěrových institucí brání vnitrostátní právní úpravě, která po vydání veřejné výzvy k přihlášení pohledávek určené známým věřitelům, kteří mají bydliště, obvyklé místo pobytu nebo sídlo v jiných státech EHP, umožňuje zrušit nepřihlášené pohledávky, a to i v případě, že věřitelé nebyli individuálně informováni a právní předpisy domovského státu vyžadují pro uznání pohledávek jejich přihlášení.
- 3) Ačkoli Dohoda o EHP nevyžaduje, aby ustanovení směrnice, jež je součástí Dohody o EHP, bylo přímo použitelné a mělo přednost před vnitrostátní právní úpravou, která příslušné ustanovení Dohody o EHP nesprávně provedla do vnitrostátního práva, vnitrostátní soud musí pokud možno zajistit dosažení výsledku zamýšleného danou směrnicí, a to konformním výkladem vnitrostátního práva v souladu s právem EHP.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 3. října 2012****ve věci E-15/11****Arcade Drilling AS v. Norské království, zastoupené Západním daňovým regionem***(svoboda usazování – články 31 a 34 Dohody o EHP – zdaňování – zásady proti vyhýbání se daňovým povinnostem – proporcionalita)**(2013/C 29/08)*

Ve věci E-15/11 *Arcade Drilling AS v. Norské království, zastoupené Západním daňovým regionem – ŽÁDOST Soudnímu dvoru podle článku 34 Dohody mezi státy ESVO o zřízení Kontrolního úřadu a Soudního dvora podaná Oslo tingrett (Okresním soudem v Oslu), týkající se výkladu článků 31 a 34 Dohody o EHP, Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen a Páll Hreinsson (soudce zpravodaj), soudci, vynesl dne 3. října 2012 rozsudek, jehož výrok zní:*

- 1) Pokud neexistují jasná a přesná ustanovení vnitrostátních právních předpisů, že společnost, jejíž sídlo se stěhuje mimo stát založení, musí vstoupit do likvidace, a jakékoli rozhodnutí příslušných orgánů a soudů, jež tuto likvidaci uvádějí v účinnost, přemístění sídla do jiného státu EHP neubírá společnosti právo opírat se o článek 31 Dohody o EHP. Za takových okolností se společnost může opírat o článek 31 Dohody o EHP, aby zpochybnila zákonnost daně, kterou jí domovský stát uložil u příležitosti přemístění jejího sídla do jiného sídla EHP.

Definitivní stanovení výše daně, kterou má společnost, jež přemísťuje své sídlo mimo Norské království, zaplatit na základě posouzení daňových orgánů, že se vyhýbá daňovým povinnostem v návaznosti na povinnost společnost zrušit a zlikvidovat v souladu s vnitrostátním zákonem o společnostech, představuje restriktci podle článků 31 a 34 Dohody o EHP, pokud společnost, které údajně porušují takovou povinnost, ale neusilují o přemístění, nepodléháji zdanění při likvidaci.

- 2) Definitivní stanovení výše daně, kterou má zaplatit společnost na základě posouzení daňových orgánů, že společnost se vyhýbá zdanění v důsledku povinnosti zrušit a zlikvidovat společnost v souladu s vnitrostátním zákonem o společnostech, lze odůvodnit zachováním vyrovnaného rozmístění pravomocí v oblasti zdaňování mezi státy EHP a zamezením tomu, aby se společnosti vyhýbaly daňovým povinnostem. Tyto důvody představují naléhavé důvody ve veřejném zájmu. Navíc definitivní stanovení výše daně, kterou má společnost uhradit, je přiměřená v souvislosti s tím, aby bylo zajištěno dosažení těchto cílů.

Definitivní stanovení výše daně, kterou má společnost zaplatit na základě posouzení daňových orgánů ve státě původu EHP, že společnost se vyhýbá zdanění v důsledku povinnosti zrušit a zlikvidovat společnost v souladu s vnitrostátním zákonem o společnostech, se musí považovat za takovou, že nepřekračuje to, co je nutné k dosažení cílů souvisejících s potřebou zachovat vyrovnané rozdělení pravomocí v oblasti zdaňování mezi státy EHP a pro zabránění vyhýbání se zdanění, pokud umožňuje zvážení objektivních a ověřitelných prvků, aby bylo možné určit, zda přemístění sídla představuje opatření, jež není slučitelné s pravidly vnitrostátního práva o společnostech.

Pokud zvážení objektivních a ověřitelných prvků vede k závěru, že společnost nedodrжуje pravidla vnitrostátního zákona o společnostech, a proto by měla být zlikvidována, definitivní stanovení výše splatné daně se musí omezovat na důsledky likvidace, aby zůstávaly slučitelné se zásadou proporcionality. Je na vnitrostátním soudě, aby ověřil, zda dotyčné rozhodnutí v hlavním řízení přesahuje to, co je nutné pro dosažení cílů, jež sledují právní předpisy.

Článek 31 Dohody o EHP vylučuje vnitrostátní opatření, které předepisuje okamžité vrácení daně z neprodaných aktiv a daňové situace v době posuzování daňovými orgány, že společnosti ztrácejí svůj status samostatného právního subjektu podle vnitrostátního zákona, aniž by orgány nebo soudy rozhodly, že společnost tento status ztratila.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA**ze dne 8. října 2012****ve spojených věcech E-10/11 a E-11/11****Hurtigruten ASA a Norské království v. Kontrolní úřad ESVO**

(Žaloba na zrušení rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO – Státní podpora – námořní doprava – ustanovení čl. 61 odst. 1 Dohody o EHP – ustanovení čl. 59 odst. 2 Dohody o EHP – služby obecného hospodářského zájmu – vyrovnávací platba za závazek veřejné služby – nadměrné vyrovnávací platby – zásada řádné správy – právní jistota – povinnost uvést odůvodnění)

(2013/C 29/09)

Ve spojených věcech E-10/11 a E-11/11, Hurtigruten ASA a Norské království v. Kontrolní úřad ESVO – ŽÁDOST o zrušení rozhodnutí Kontrolního úřadu ESVO č. 205/11/KOL ze dne 29. června 2011 o dodatečné dohodě o službě Hurtigruten, Soudní dvůr ve složení Carl Baudenbacher, předseda, Per Christiansen a Páll Hreinsson (soudce zpravodaj), soudci, vynesl dne 8. října 2012 rozsudek, jehož výrok zní:

Soudní dvůr tímto:

- 1) žaloby zamítá,
 - 2) ukládá žalobcům uhradit náklady řízení.
-

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

